

l'associazione zephir

presenta  
la II° edizione de



iCORTIdalMONDO

# MAROCCO

8 - 12 ottobre 2008 > napoli

In collaborazione con



المركز السينمائي المغربي  
Centre Cinématographique Marocain



COINOR  
Università degli Studi  
di Napoli Federico II



## I Corti dal Mondo non è un altro festival di cortometraggi.

I Corti dal Mondo è una rassegna stabile di Cortometraggi, Documentari, Animazione/Ragazzi e Cinema delle Donne che, di volta in volta, si occupa specificamente di una Nazione ospite alla quale saranno dedicate tutte le attenzioni.

Il Cortometraggio, e non solo, inteso come ottica privilegiata attraverso la quale tentare di leggere la cultura di un Popolo.

Affiancheranno le proiezioni, eventi collaterali che serviranno a dare uno sguardo più completo, anche se non esaustivo, del Paese ospite (incontri/dibattiti, presentazioni di libri, mostre di quadri, musica..).

I Corti dal Mondo in effetti vuole essere molto di più che una rassegna: un grande **incontro** di artisti e di popoli.

I Corti dal Mondo vuole fare in modo che le diverse parti del mondo si conoscano meglio, soprattutto nel contemporaneo: il Qui e Adesso che coincide con il Lì e Adesso, nella speranza che una maggiore **conoscenza reciproca** possa portare ad una migliore **coesistenza pacifica**.

## Perché il Cinema.

Se è vero che il Cinema è, fra i linguaggi dell'Arte, quello più diffuso nella elaborazione di desideri, valori, ideali, che spingono la società civile e politica verso un miglioramento del vivere comune, quale Formato migliore, e più contemporaneo, per conoscere le attività culturali e artistiche soprattutto giovanili che ribollono al di sotto delle più visibili attività politiche, può essere più adatto se non quello del **cortometraggio** ?

Il Cortometraggio come "specchio dei tempi".

I Corti dal Mondo si rivolge a tutto quel pubblico desideroso di Eventi culturali Internazionali in grado di sottolineare ancora una volta il ruolo di Napoli come porta di accesso dall'Europa e dal Mediterraneo e Medio Oriente.

Ma anche ad un pubblico di specialisti del settore desiderosi di vedere le prime prove **inedite** di promettenti registi e attori.



## L'edizione 2008: il Marocco

L'Associazione Zephir presenta, dal 8 al 12 ottobre 2008 la Seconda Edizione di I Corti dal Mondo, in collaborazione con il CCM - Centro Cinematografico Marocchino, il COINOR - Università degli Studi di Napoli Federico II, e il contributo dell'Assessorato alle Politiche Sociali.

La Seconda Edizione di I Corti dal Mondo: Marocco.

La sola parola, anzi il solo suono "Marocco" ci rimanda inevitabilmente a quelle cose che sappiamo benissimo e che hanno a che fare con le Mille e una notte; il deserto; i grandi spazi aperti, le vacanze e soprattutto il grande folklore arabo. Ma con l'avvento del nuovo giovane re, Sua Maestà Mohammed VI il Marocco ha intrapreso una nuova strada ancora sconosciuta ai più, fatta sì di turismo e di Grandi lavori pubblici, ma soprattutto di cultura come testimoniano i tantissimi festival di cinema che si svolgono in tutte le grandi città e il forte impulso dato alle attività legate al cinema come la grande Cinecittà nata a Ouarzazate ai limiti del deserto. Se Hassan II aveva traghettato il Marocco verso l'Indipendenza, suo figlio, Mohammed VI trasporterà il Paese verso la Modernità . La voglia di sapere e di capirne di più è considerevole.

Sono previste tre Sezioni:

- Cinema Berbero
- Fiction
- Cinema delle Donne

I motivi che mi hanno spinto a sostenere il festival e a volerlo a Napoli si possono sintetizzare in quattro punti focali:

Innanzitutto l'attenzione verso Paesi che crediamo di conoscere e che invece I corti dal mondo ci aiuta a vedere da un'altra prospettiva.

Le società civili si fondano sulla accettazione dell'altro, del diverso da noi perché sempre più forte diventa la presenza di altre culture, di altri colori di pelle e di altre religioni.

L'attenzione rivolta ai ragazzi ai quali viene negato il loro sacrosanto diritto ad una fanciullezza serena e ad una adolescenza piena di stimoli per il loro futuro di adulti. E infine l'idea di investire una parte della città di Napoli, il meraviglioso centro storico che con i suoi dedali di viuzze, il suo sterminato patrimonio artistico e la sua gente sapranno degnamente accogliere un Paese che ci è molto più vicino di quanto possiamo immaginare.

Al Direttore artistico Carlo Damasco, alla responsabile dell'organizzazione Maria Esposito e a tutto lo staff di I corti dal mondo va il mio augurio ed il mio incoraggiamento a proseguire su questa strada di sperimentazione di nuovi linguaggi e di confronto fra diverse forme espressive. Buon lavoro a tutti.

**Giulio Riccio**

Assessore alle Politiche Sociali del Comune di Napoli

Come non rallegrarmi per l'iniziativa di Carlo Damasco di dedicare questa edizione del festival "I Corti dal mondo" al giovane cinema marocchino e in particolare agli autori di cortometraggi?

Il cortometraggio, arte maggiore del nostro tempo, è paradossalmente, grazie all'abilità tecnica che impone la sua concisione, uno "specchio dei tempi". Ne capta l'evanescenza e ne restituisce poeticamente il reale.

Il mondo che è nostro oggi è tuttavia segnato da incomprensioni e da malintesi culturali che nutrono l'intolleranza, il ripiegamento su se stessi e l'odio. Il vostro Festival contribuisce al dialogo così necessario, solo rimedio a questi flagelli e alla violenza e al terrorismo che ne derivano. Nei quattro giorni di programmazione delle opere marocchine, il pubblico scoprirà molto più delle mille ed una sfaccettatura del Regno del Marocco: le sensibilità e gli interrogativi degli artisti che sono altrettanti inviti allo scambio e al dialogo.

Augurando alla vostra iniziativa il pieno successo, vi rinnovo i miei complimenti e i miei più vivi ringraziamenti per il vostro appassionato impegno nel progetto.

**Tajeddine Baddou**

Ambasciatore di Sua Maestà il Re del Marocco



المركز السينمائي المغربي  
Centre Cinématographique Marocain

Il cortometraggio: una dinamica promettente

Il festival internazionale I corti dal mondo di Napoli organizza una retrospettiva del cortometraggio marocchino. Una scelta che noi salutiamo e sosteniamo. È anche una scelta pertinente che arriva in un momento importante del cinema marocchino ad una svolta della sua giovane storia. Un cinema con una produzione regolare, diversificata, e sempre più visibile e apprezzata, sia sul piano locale che su quello internazionale. Un momento in cui il Marocco è confermato sempre di più nel suo ruolo di Set a cielo aperto per le produzioni internazionali di cui molte italiane che vengono a girare da noi incoraggiate dalla qualità dell'accoglienza e dell'ambiente sempre più professionali.

La situazione del cortometraggio è una illustrazione di questa situazione. È un formato spinto da una dinamica reale; siamo passati in meno di una decina di anni da una media di uno o due cortometraggi per anno a più di un cortometraggio... a settimana. Una dinamica promettente poiché essa è spinta dalla fascinazione di una gioventù che appropriandosi di un linguaggio sviluppa un discorso variegato sul suo desiderio di cinema.

**Nour-Eddine Sail**

Direttore del Centro Cinematografico Marocchino



**iCORTIdaIMONDO**

Quando mi sono ritrovato a scrivere questo breve saluto che faccio a me stesso e a tutti quelli che hanno collaborato alla riuscita di questa impresa, prima tra tutti Maria Esposito, due parole mi sono subito risultate fondamentali: Seconda e Marocco. In un Paese come l'Italia, affetto da elefantiasi, un giovane festival come I corti dal mondo che nasce povero e haimé! Continua ad esserlo (anche se quest'anno abbiamo molti più eventi del 2006 e la durata è passata da 4 a 5 giorni), arrivare alla Seconda edizione è già qualcosa di grosso, di importante, oserei dire quasi miracoloso.

Il Marocco è un Paese che amo molto, che mi ha dato tanto fin dal mio primo viaggio e il primo lavoro sugli scrittori marocchini nel 1993.

Con questa edizione vorrei dimostrare al Marocco tutto il mio affetto dedicandogli tutte le attenzioni anche se non sono riuscito a realizzare tutto quello che avrei voluto. Spero che lo accetti

**Carlo Damasco**

Direttore artistico

# programma

## Locations

### Academy Astra

Via Mezzocannone, 109 – Napoli

### Antisala Dei Baroni

Maschio Angioino, Piazza del  
Municipio – Napoli

Piazza del Gesù Nuovo – Napoli



## Mercoledì 8 Ottobre

ore 20,00

Academy Astra

### Serata inaugurale ad inviti

Saluti di personalità diplomatiche, politiche e del mondo dello spettacolo

Conduttori:

Hafida Kassoui, Mario Porfito

Ospiti d'onore:

**Tajeddine Baddou** - S.E. Ambasciatore del Regno del Marocco

**Abdelhatif Laassadi** - Centro Cinematografico Marocchino

**Khalil El Alami Idrissi** - Ministero della Comunicazione Marocco

**Roberto De Simone** - Musicologo, Regista

**Giulio Riccio** - Assessore Politiche sociali Comune di Napoli

**Enrica Amaturò** - Preside Facoltà Sociologia Federico II

**Izza Genini** - Regista Marocchina

**Registi marocchini**

**Carlo Damasco** - Direttore artistico I corti dal mondo

Omaggio alla grande documentarista marocchina **Izza Genini**

Proiezione di estratti dal documentario *Nuba d'or et de lumière*

## Giovedì 9 ottobre

ore 10,00

Antisala dei Baroni

### Mostra fotografica

Il Marocco visto da una fotografa marocchina e da un fotografo italiano

Fotografie di Asma Es Souni e Gigino Nostrale

ore 17,00

Antisala dei Baroni

### Il Cinema "Minore" - I minorenni nell'immaginario cinematografico

L'Associazione Zephyr, in collaborazione con il Centro Europeo Studi Nisida, ha inteso promuovere degli incontri/dibattiti che partendo dal tema della devianza minorile, propongano degli spunti di riflessione e di conoscenza sulle attività culturali ed artistiche che hanno per protagonisti i minori. Se il cinema è, fra i linguaggi dell'Arte, la forma di espressione universale che va oltre i confini geografici e temporali, la sua rappresentazione attraverso i cortometraggi diviene un'opportunità per aprirsi al dialogo ed alla conoscenza, per interpretare le idee e i valori e comunicarne il loro messaggio.

Agli incontri parteciperanno esperti nazionali ed internazionali che proporranno le tematiche trattate raccontando le loro esperienze professionali, umane ed artistiche.

Spazio attrezzato per proiezione in loop di corti realizzati dai ragazzi di Nisida.

Saluti:

Capo Dipartimento Giustizia Minorile **Bruno Brattoli**

Quali strategie per il recupero della devianza giovanile

L'incontro tratterà i temi:

- Situazioni economiche, sociali, culturali che influenzano il percorso delinquenziale dei minori.
- Differenze e convergenze socio-culturali tra Italia e Marocco nel quadro della devianza minorile.
- Quali politiche e quali risorse economiche ed umane mettono in atto le Istituzioni pubbliche per aiutare i ragazzi a rischio?

- Il cinema può essere uno strumento per intervenire in questo contesto?

Coordina:

**Prof. Sergio Brancato** - sociologo della comunicazione

Intervengono:

**Isabella Mastropasqua** - Dirigente Uff. IV Giustizia Minorile

*La devianza minorile in Europa e le sue trasformazioni*

**Giulio Riccio** - Assessore alle Politiche Giovanili del Comune di Napoli

*Politica, educazione e disagio: la condizione dei minori a Napoli*

**Khalil El Alami Idrissi** - Ministero della Comunicazione Marocco

*La devianza minorile in Marocco*

**Irma Sperlongaro** - staff tecnico Centro Europeo Studi di Nisida

*La costruzione di un archivio multimediale*

**Dora Gambardella** - Sociologa

*La ricerca sociale sui minori a Napoli*

**Elena De Filippo** - Presidente Associazione Dedalus

*Minori e immigrazione*

**ore 20,00**  
**Academy Astra** **Peppe Zarbo** legge estratti da *Il pane nudo* di Mohamed Choukri

**proiezione sezione: il Cinema Berbero** (vedi pag. 18)

Incontro con i registi

## Venerdì 10 ottobre

**ore 10,00**  
**Antisala dei Baroni**

### Mostra fotografica

Il Marocco visto da una fotografa marocchina e da un fotografo italiano

Fotografie di Asma Es Souni e Gigino Nostrale

**ore 17,00**  
**Antisala dei Baroni**

### Il Cinema "Minore" - Il cinema racconta i minori

L'incontro tratterà i temi:

- Punti di vista dei registi e degli operatori del settore sulle tematiche raccontate.

- L'interesse verso i minori nelle istituzioni, nelle attività imprenditoriali e negli artisti: la comunicazione dei minori e per i minori attraverso l'immaginario del cinema, le campagne della pubblicità/progresso, la pubblicità commerciale.

Coordina:

**Prof. Sergio Brancato** - sociologo della comunicazione

Intervengono:

**Lello Savonardo** - Sociologo, Coordinatore dell'Osservatorio Giovani

*Immagine e vissuti dei minori nelle rappresentazioni dei media*

**Abdelhatif Laassadi** - Centro Cinematografico Marocchino

*I minori nel cinema del Marocco*

**Sandro Dionisio** - Regista

*Dirigere i minori*

**Hamid Baskett** - Regista

*Dirigere i minori*

**Silvana Leonardo** - Produttrice Thule film

*Produrre i minori*

**ore 20,00**  
**Academy Astra**

**Peppino Mazzotta** legge estratti da *Cioccolata calda* di Rachid O.

**proiezione sezione: Fiction** (vedi pag. 20)

Incontro con i registi

**ore 22,30**  
**Piazza del Gesù**  
**Nuovo**

### Concerto di Younes el Marakchi

In organizzazione con la Seconda Municipalità del Comune di Napoli

## Sabato 11 ottobre

ore 10,00

Antisala dei Baroni

### Mostra fotografica:

Il Marocco visto da una fotografa marocchina e da un fotografo italiano  
Fotografie di Asma Es Souni e Gigino Nostrale

ore 17,00

Antisala dei Baroni

### Il Cinema "Minore" - I minori si raccontano

L'incontro tratterà i temi:

- Cosa pensano i minori di quello che viene prodotto e che li racconta.
- Quali risorse vengono ad essi dedicate.
- Di quanta e quale voce dispongano realmente i minori al fine di raccontarsi.
- Proiezioni video di ragazzi.
- L'esperienza dei Corti con i minori dell'area penale.

Coordina:

**Prof. Sergio Brancato** - sociologo della comunicazione

Intervengono:

**Gianluca Guida** - Direttore Carcere di Nisida

*La condizione del minore tra incubo e sogno: l'esperienza di Nisida*

**Ignazio Gasperini** - Coordinatore Area Educativa IPM Nisida

*Inserire tema*

**Maurizio Gemma** - Direttore Film Commission Campania

*Minori e audiovisivo: l'esperienza della Film Commission in Campania*

**Adolfo Fattori** - Didattica della comunicazione audiovisiva

*L'audiovisivo sul campo: educare per immagini sul territorio*

**Rosario D'Uonno** - Coordinatore Marano Spotfestival

*I festival per i minori*

Presentazione (Video vincitore del Marano Spotfestival)

ore 20,00

Academy Astra

**Daria D'Antonio** legge estratti da *La terrazza proibita* di Fatema Mernissi

**proiezione sezione: il Cinema delle Donne** (vedi pag. 23)

Incontro con le registe marocchine

## Domenica 12 ottobre

ore 20,00

Academy Astra

### Serata di chiusura ad inviti

Conducono:

**Francesca Rondinella, Bachir Ouakine**

Saluti:

**Tajeddine Baddou** - S.E. Ambasciatore del Regno del Marocco

**Abdelhatif Laassadi** - Centro Cinematografico Marocchino

**Khalil El Alami Idrissi** - Ministero della Comunicazione Marocco

**Giulio Riccio** - Assessore alle Politiche sociali del Comune di Napoli

**Carlo Damasco** - direttore artistico del festival "I corti dal mondo"

Invitati:

**Luciano Sovenà** - presidente dell'Istituto Luce

Attori di "Un Posto al Sole"

Attori di "La Squadra"

Consegna dei premi:

**Miglior corto**

**Migliore attrice**

**Migliore attore**

**Izza Genini** documentarista marocchina

# cortometraggi

## Giuria

Presidente

Luciano Sovena - Presidente Istituto Luce

Alberto Castellano - Critico  
cinematografico de "Il Mattino"

Peppino Mazzotta - Attore

Sandro Dionisio - Regista

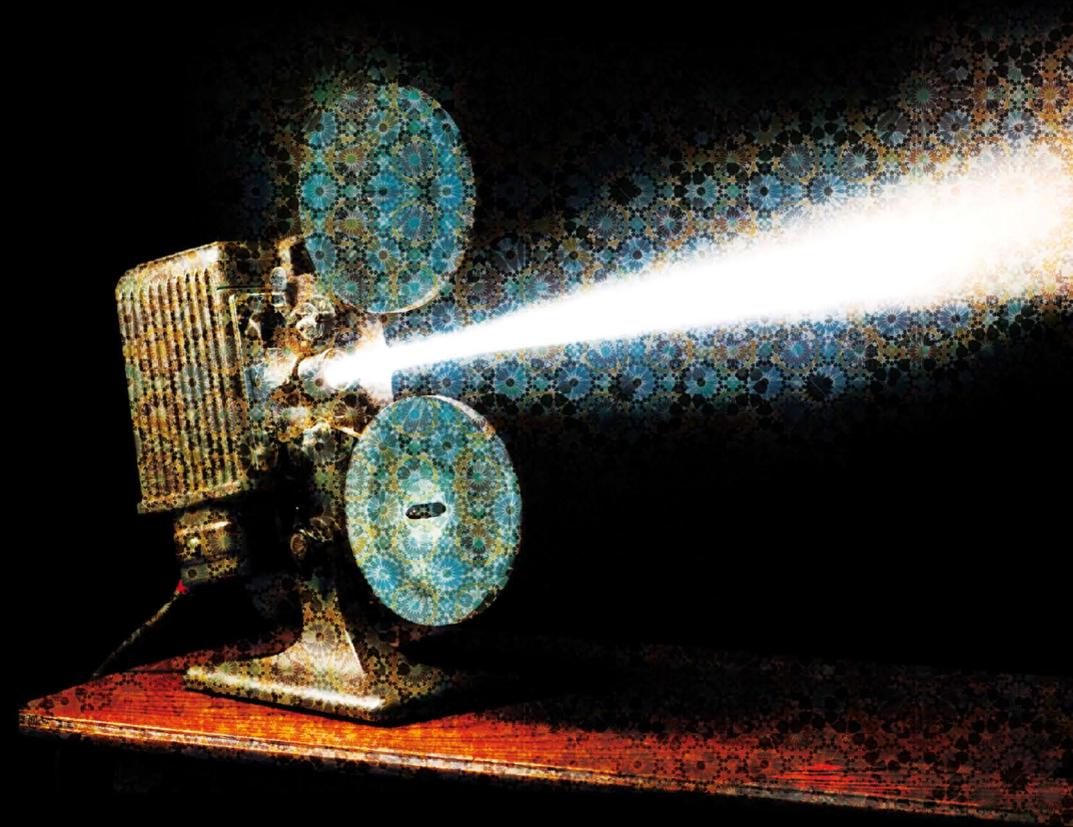
Paolo Speranza - Giornalista

Cristina Fayad - Regista Rai

Daria D'Antonio - Attrice

## Premi

- Miglior corto
- Migliore attrice
- Migliore attore





### Amazighe (Uomo libero)

**Regia:** Said Hallal

**Interpreti:** Said Hallal (Syphax), Sylvie Seddio (Jséphine), Jennifer Smeet (Aurélié)

**Durata:** 8'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Syphax vive in un quartiere dove la comunicazione non è facile. Egli cerca di entrare in contatto con la gente del quartiere, ma non è facile. Syphax mobilita delle persone per lanciare delle azioni cittadine...

**Said Hallal:** animatore e formatore. È il primo cortometraggio.



### La benedizione

**Regia:** Rachid Elhazmir

**Interpreti:** Brahim Ait El Kadi (Brahim), Abdelilah Khenniba (l'autista), Fatima Bikourkar (la madre)

**Durata:** 11'

**Anno:** 2007

**Sinossi:** È la storia di Brahim, un giovane spinto dalla febbre della ricerca dell'Eldorado, a tentare di emigrare clandestinamente. Tuttavia dopo aver preparato tutto per il grande salto, alcuni avvenimenti sopraggungono contrastando il suo progetto. Andrà fino in fondo?

**Rachid Elhazmir:** nato nel 1972, lavora in teatro e in cinema come attore e come Direttore di casting. Premi: Prix De Jury Festival Francese, Selezione Ufficiale in 5 Festival.



### Le bambole nel canneto

**Regia:** Ahmed Baidou

**Interpreti:** Hassan Alioui (l'uomo), Zahra Farouki (la ragazza), Fatima Abensir (l'amica)

**Durata:** 11'

**Anno:** 2007

**Sinossi:** Said che vive nella frustrazione permanente e nella solitudine, cerca di compensare il suo isolamento materializzando un suo mondo immaginario dando libero corso ai suoi fantasmi.

**Ahmed Baidou:** nato nel 1979, ha lavorato come attore in teatro e nel cinema. Operatore cinematografico e televisivo. Dirige una emissione sul cinema nella televisione marocchina



### Zahra

**Regia:** Driss Chouika

**Commento:** Taoufik Misbah

**Voci:** Ali Hassan – Fatima Yahdi

**Durata:** 30'

**Anno:** 2005

**Sinossi:** Zahra, una donna dell'Atlas che si batte quotidianamente per far vivere la sua famiglia a Asguine, un villaggio situato nel cuore della Valle dell'Ourika, a 40 Chilometri da Marrakech. Dietro il suo portamento anodino, il suo analfabetismo e le sue semplici attività quotidiane, si nasconde una donna di carattere, dal grande cuore, forte come le montagne che la circondano.

**Driss Chouika:** nato nel 1953 – Produttore e Direttore di produzione di vari film, per il cinema e la TV. Laureato in matematica



### Sospetto

**Regia:** Mohamed Mernich

**Interpreti:** Zahri Ezzahia (la moglie), Bousak Abdellah (il marito)

**Durata:** 12'

**Anno:** 2005

**Sinossi:** Il film racconta la storia di un biglietto da 20 euro che crea un problema marito e moglie che finisce per farli litigare rovinando la famiglia

**Mohamed Mernich:** Nato nel 1951 ha realizzato due lungometraggi *Tamazirt Oufalla* e *Tilla* e tre cortometraggi.



## Cinque dirham

**Regia:** Foad Souiba

**Interpreti:** Yassine Ahajjam, Najia El Ouaer, Mohamed Choubi, Benaissa El Jirari

**Durata:** 17'

**Anno:** 2007

**Sinossi:** 1983 Un giovane intellettuale vive difficilmente la sua identità di artista impegnato, poiché raggomitolato su se stesso rifiuta il mondo esterno. Abbandonato alla sua sorte in un mondo in cui la guerra del Libano fa distruzione, abbandonato anche dai suoi amici non gli resta che la poesia di Mahmoud Darwich e i canti di Marcel Khalifa per consolarsi e restare in contatto con l'esterno. Un quarto di secolo più tardi quando sua madre arriva a fargli visita il mondo è cambiato ma la guerra arabo-israeliana fa ancora devastazione.

**Foad Souiba:** nato a Rabat il 16 febbraio 1963. Studi in Marocco e in Québec. Laurea in comunicazione e giornalismo. Dal 1982 conduce una intensa attività di giornalista, anche in Televisione, animatore di festivals di cinéma. Per il cinema 2004 gira il suo primo cortometraggio "Dream Boy" (17 mn fiction) e nel 2007 altri due: "Mia Derial" (17mn fiction) e "Chuchotements à un ange qui passe".



## L'ultimo grido

**Regia:** Hamid Basket

**Interpreti:** Mohamed Amali (il bambino), Saida Baaddi (la madre), Saadallah (il padre), Zakaria Atifi (il vicino)

**Durata:** 20'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Nato in una bidonville di Casablanca un bambino vive la sua vita tra gli affetti di suo padre, sua madre, la sua sorellina e il mondo che lo circonda...Ma un giorno scopre l'adulterio di sua madre e il mondo cambia totalmente ai suoi occhi. La morte poi di suo padre lo spinge alla disperazione al punto di tentare il suicidio sui binari di uno treno. Ma l'ironia del destino è più forte di qualunque desiderio, il bambino si era seduto sui binari sbagliati e il treno gli passa accanto.

**Hamid Basket:** dopo aver diretto vari documentari di successo e telefilm ha girato il suo primo cortometraggio vincendo premi in diversi Festivals in Marocco e all'estero.



## 30 anni

**Regia:** Mohamed Chrif Tribak

**Interpreti:** Afaf Chayab, Said Bey, Dalal El Barnous

**Durata:** 14'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Come sempre si ritrovano, di pomeriggio a casa di lui. Durante questo appuntamento si ritrovano davanti a se stessi e esitano a guardarsi in faccia, a trovare delle risposte alle loro domande e decidere quale cammino prenderà la loro storia. Piuttosto: Una donna, un uomo. Un'altra donna. Un pomeriggio lungo come un grido. Un abbraccio. Le parole hanno perduto il loro senso. Hanno già 30 anni.



## Il defunto

**Regia:** Rachid El Ouali

**Interpreti:** Aicha Mah Mah, Nadia Alami, Mohamed Benbrahim

**Durata:** 8'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Un giorno di dolore. Un funerale tipico marocchino. Tutta la famiglia parla di fronte ad una telecamera del defunto. Tante diverse opinioni...

**Rachid El Ouali:** nato a Rabat il 3 aprile 1965. Uno dei più famosi attori in Marocco con più di 100 films (Cinema teatro e televisione). Ha diretto diversi cortometraggi e partecipato a molti festivals.



## Chaos

**Regia:** Driss Roukhe

**Interpreti:** Hassan Esskali, Abdelhak Achik, Nathlia Zonova, Mohamed Elouradi, Nabil Maniam

**Durata:** 20'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Saad boxeur professionista si prepara per il combattimento che potrà conferirgli il titolo di campione del mondo dei pesi medi. Il giorno del combattimento Saad dovrebbe incontrare sul ring un boxeur feroce e senza pietà, ma in piena preparazione del combattimento Saad fa uno strano incontro.

**Driss Roukhe:** Studi alla Accademia di Rabat e al Conservatorio di Parigi. Autore teatrale e Regista di cinema e di teatro. Ha vinto numerosi premi per la sua attività teatrale e cinematografica. Ha lavorato in numerose produzioni cinematografiche straniere.



## Il Principe Ouarzazate

**Regia:** Fouad Challa

**Interpreti:** Abdellah Lamarni, Driss Roukh, Mohamed Merouazi, Afaf Chayeb

**Durata:** 12'

**Anno:** 2007

**Sinossi:** Larbi, un vecchio lustrascarpe ossessiona un Direttore di casting chiedendo di fargli avere un ruolo in una produzione internazionale di un film Storico che si sta girando a Ouarzazate in Marocco. Seguiamo i suoi passi nella industria cinematografica inclusi i suoi alti e bassi. Lo farà il film?

**Fouad Challa:** Filmografia - *Scandals Of Egypt, China Mystery Mummies, Midnight Fly, The Walk, The Magic of Essaouira.*



## Il bersaglio

**Regia:** Ahmed Tahiri Idrissi

**Interpreti:** Abdewahed Mouadine, Ahmed Yarziz, Mostafa Slaoui

**Durata:** 5'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Un semplice cittadino è in attesa di una importante personalità alle porte di una grande amministrazione. Non si conoscono i motivi di questa attesa. L'uomo vive diverse sensazioni. Riuscirà a raggiungere il suo obiettivo?

**Ahmed Tahiri Idrissi:** nato nel 1967 Dopo vari stages di sceneggiatura comincia a girare cortometraggi e pubblicità per la televisione. Ha vinto vari premi in Marocco.



## Shift + Suppr

**Regia:** Jihane El Bahhar

**Interpreti:** Aziz Hatab, Hanane Ibrahim, Souad Alaoui, Abdelmalek Akhmiss, Abdellah Chakiri

**Durata:** 15'

**Anno:** 2007

**Sinossi:** Una sceneggiatrice continua ad inventare personaggi ed eventi quando si ritrova di fronte a situazione senza uscita.

**Jihane El Bahhar:** ha girato due cortometraggi *Il malocchio* (2001) e *Il piccolo mondo di Suzanne* (2006). Sceneggiatrice di tre film televisivi prodotti per il secondo canale marocchino, di una serie di cortometraggi, sitcom e telefilm.



## E la vita continua

**Regia:** Laila Triqui

**Interpreti:** Mohanmed Khouyi, Houda Rihani

**Durata:** 12' - Formato: 35mm

**Anno:** 2007

**Sinossi:** E se un giorno quello che dorme sul marciapiede avesse avuto una vita normale simile a quella di noi passanti?

**Laila Triqui:** Selezionata in competizione ufficiale al festival del film mediterraneo di Tétouan 2007.



## La Mer-e

**Regia:** Rachida Saadi

**Interpreti:** Amal Ayouch, Imane Kassid (la bambina)

**Durata:** 10'

**Anno:** 2004

**Sinossi:** Raccolta nella strada all'età di 4 anni, Samira ha ora 9 anni e vive in un centro di detenzione. Mouna giovane volontaria che lavora per una associazione si propone di aiutare la piccola Samira a ritrovare i suoi genitori avendo però come unico indizio il nome del villaggio e che questo villaggio si trova vicino al mare. Per la strada racconta a Mouna come si è ritrovata a Casablanca lontano dai suoi parenti. I suoi ricordi le permetteranno di ritrovare la sua famiglia? Il titolo è un gioco di parole non traducibile in italiano tra Madre e Mare.

**Rachida Saadi:** lavora nel cinema come Direttrice di produzione, sceneggiatrice, ha girato vari documentari e cortometraggi. Questo è il primo cortometraggio.



## L'ascensore

**Regia:** Selma Bargach

**Interpreti:** Ayouch Amal, Ejjennane Karim, Akarriou

**Durata:** 23'

**Anno:** 2004

**Sinossi:** Uno straniero rompe al telefono con la sua amica marocchina. Inquieto comincia a circolare per le strade stranamente vuote di Casablanca dove si aggirano uomini che brandiscono coltelli insanguinati. Più tardi, incastrato in un ascensore si ritrova, a confrontarsi con una donna borghese piuttosto curiosa e con vari personaggi che tentano di soccorrerlo. L'uomo non sa che è la festa del montone...

**Selma Bargach:** nata a Casablanca, nel 1966. Decide di abbandonare i suoi studi di architettura e di andare a studiare alla Sorbonne, il cinema sperimentale. Diventa assistente regista di grandi cineasti marocchini e stranieri. Attualmente lavora sulla sceneggiatura di due lungometraggi.



## Grido nel pozzo

**Regia:** Fatima Zahra Benaddi

**Interpreti:** Fatima Zahra Mazrouii (Amina), KaoutarDiouri (Aicha), Aicha Manaf (la madre)

**Durata:** 13'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Il tragico percorso di Amina, una ragazzina che partirà clandestinamente per la Francia con sua zia, senza alcun documento. Amina, viene da una famiglia molto povera della regione di Benslimane. Il padre cieco e la madre senza nessun impiego come tutte le casalinghe che si occupano dei lavori domestici. Sono il fratello e le due sorelle che sostengono i bisogni della modesta famiglia dove si è costretti a dormire a turno per mancanza di spazio.

**Fatima Zahra Benaddi:** Nata a Figuig, nel 1964. Dirige varie società di produzione e postproduzione. È il terzo cortometraggio.



## L'uomo che corre

**Regia:** Narjisse Tahiri

**Interpreti:** Omar Boukbal, Nidal Ibourk, Mohamed Bastaoui

**Durata:** 13'

**Anno:** 2006

**Sinossi:** Said, un giovane di 25 anni scende dall'autobus in una brumosa mattinata e comincia un sorprendente jogging



## Taha

**Regia:** Fatima Ali Boubakdy

**Interpreti:** Mohamed Lbrouj, Abdeljalil Baamrani, Aicha Manaf

**Durata:** 10'

**Anno:** 2007

**Sinossi:** Dopo la morte di suo padre e visto l'handicap di sua madre, Taha - ragazzino di dieci anni, primogenito - si trova davanti alla scelta della sua vita: abbandonare la scuola e di portare la pesante responsabilità della famiglia lavorando come apprendista sarto. Taha incarna un esempio dei bambini sfortunati che si privano precocemente del loro diritto di scolarizzazione, di giocare e di godere della loro infanzia

**Fatima Ali Boubakdy:** nata nel 1970, ha girato vari films per la televisione marocchina. Questo è il terzo cortometraggio per il cinema.

# indice

01 **Introduzione**

04 **Saluti**

08 **Programma**

18 **Cortometraggi**



**Direzione artistica**  
Carlo Damasco

**Direzione organizzativa**  
Maria Esposito

**Responsabile Ospitalità**  
Valentina Sandias

**Responsabile Tecnico**  
Marco Tartaglia

**Ufficio stampa**  
Carmen Vicinanza - Studio Obra

**Progetto grafico/web design**  
Bluelabs

**Allestimento**  
Gennaro Fiumara

**Amministrazione**  
Michele Sarno

si ringraziaono

Sergio Brancato  
Marita D'Elia  
Claudio Grimaldi  
Tonia Pedaci  
Liliana Pedaci  
Cinema Fiction  
Peppino Mazzotta  
Daria D'Antonio  
Peppe Zarbo  
Carmine Recano  
On. Luisa Bossa

sponsor

**Marinella E. snc**  
Riviera di Chiaia ,287/a - tel. +39 081 2451182  
[www.marinellanapoli.it](http://www.marinellanapoli.it) - [marinella@marinellanapoli.it](mailto:marinella@marinellanapoli.it)

**Bluelabs**  
via Fracanzano, 25 - 80127 Napoli - tel. +39 081  
5798193 [www.bluelabs.it](http://www.bluelabs.it) - [info@bluelabs.it](mailto:info@bluelabs.it)



**icortidalmondo**  
Vicoletto Berio, 4 - 80132 Napoli  
tel. e fax: 081 406571  
web: [www.icortidalmondo.com](http://www.icortidalmondo.com)  
email: [info@icortidalmondo.com](mailto:info@icortidalmondo.com)

Questa iniziativa è contro il "sistema" della camorra

a cura di



collaborazioni



Ministero della Giustizia  
Dipartimento Giustizia Minorile  
Ufficio IV del Capo Dipartimento  
CEUS

con il contributo e patrocinio di



patrocini



REGIONE CAMPANIA



PROVINCIA DI NAPOLI

sponsor



E. MARINELLA  
Dorici



bluelabs

con la Medaglia del Presidente della Repubblica

[www.icortidalmondo.com](http://www.icortidalmondo.com)